



MINISTERIO DE ECONOMÍA Y
HACIENDA

*Tribunal de Oposiciones al Cuerpo Superior de
Interventores y Auditores del Estado*

**CUARTO EJERCICIO DE LAS PRUEBAS SELECTIVAS PARA INGRESO EN EL
CUERPO SUPERIOR DE INTERVENTORES Y AUDITORES DEL ESTADO
CONVOCADAS POR ORDEN EHA/1313/2006, DE 18 DE ABRIL (BOE DE 4 DE MAYO)**

FRANCÉS

NOTAS INTRODUCTORIAS

Este ejercicio se divide en dos partes, con el contenido que se indica a continuación:

- La **primera parte** consiste en una prueba relacionada con el dominio gramatical y de vocabulario del idioma. Consta de 25 preguntas tipo test, con 4 posibles respuestas, de las cuales sólo una será la correcta.

Deberá contestarse directamente en el enunciado.

- La **segunda parte** consiste en:
 - Una prueba de traducción al español del texto en francés. La traducción deberá realizarse en el correspondiente cuadernillo.
 - Una prueba de expresión. Tras la traducción del texto, se deberá responder en francés a las preguntas relacionadas con el mismo. La contestación se efectuará en la hoja de trabajo en que se formulan las preguntas.

El tiempo de realización de este ejercicio será de **1 hora**.



MINISTERIO DE ECONOMÍA Y
HACIENDA

*Tribunal de Oposiciones al Cuerpo Superior de
Interventores y Auditores del Estado*

PRIMERA PARTE

CONSIGNE GENERALE: Ecrivez dans l'espace en blanc la lettre correspondante à la réponse choisie.

- 1) Le créole est une langue _____ on parle en Martinique et en Guadeloupe.
 - a) à qu'
 - b) que l'
 - c) dont
 - d) quoi

- 2) Ecoute bien _____ ils disent. Moi je crois que les gens _____ parlent sont allemands.
 - a) ce qu' / qui
 - b) qu' / qui
 - c) ce qu' / que
 - d) quoi / dont

- 3) _____ il soit très tard, il travaille encore.
 - a) Pourtant
 - b) Malgré
 - c) Bien qu'
 - d) Quand même

- 4) En général, je prends mes vacances _____ 14 juillet _____ 15 août.
 - a) de ... à
 - b) depuis ... jusqu'à
 - c) du ... au
 - d) les...au



MINISTERIO DE ECONOMÍA Y
HACIENDA

*Tribunal de Oposiciones al Cuerpo Superior de
Interventores y Auditores del Estado*

- 5) Ma grand-mère ne mange jamais _____ fraises, elle est allergique.
- a) les
 - b) des
 - c) de
 - d) --
- 6) Ils ne viennent pas _____ souvent _____ avant.
- a) aussi de
 - b) autant ... qu'
 - c) autant ... de
 - d) aussi ... qu'
- 7) Si nous _____ cette maison il y a dix ans, nous _____ une bonne affaire.
- a) avons acheté/ aurions fait
 - b) avons acheté / avons fait
 - c) achetons/ ferons
 - d) achetions/ ferions
- 8) _____ que si tu ne manges pas le brocoli ce midi, tu devras le dîner.
- a) Saches
 - b) Que tu saches
 - c) Sache
 - d) Savons
- 9) _____ des grimaces, le comédien provoqua l'hilarité du public.
- a) Il fit
 - b) Faisant
 - c) Comme
 - d) En faisant
- 10) Je _____ acheter un appartement.
- a) ai presque
 - b) suis sur le point d'
 - c) suis près d'
 - d) vas



MINISTERIO DE ECONOMÍA Y
HACIENDA

*Tribunal de Oposiciones al Cuerpo Superior de
Interventores y Auditores del Estado*

- 11) Quand les travaux _____, nous ferons une grande fête dans la maison.
- a) seront terminés
 - b) termineront
 - c) auront terminés
 - d) vont se terminer
- 12) Nous cherchons une vendeuse _____ anglais.
- a) parlant
 - b) en parlant
 - c) parlera
 - d) parle
- 13) Hier, nous _____. Ça _____ longtemps que nous _____ au restaurant.
- a) sommes sortis/ faisait / n'étions pas allés
 - b) sommes sortis/ fesait / n'étaient pas allés
 - c) sommes sorti/ faisait / n'étions pas allé
 - d) sommes sortis/ faisait / n'était pas allé
- 14) Je suis étonnée que tu _____ ton examen, mais je suis contente.
- a) réussisses
 - b) réussis
 - c) aies réussie
 - d) aies réussi
- 15) Je suis bien _____, je ne retrouve plus mon permis de conduire.
- a) emmêlé
 - b) enroué
 - c) embêté
 - d) enjoué



MINISTERIO DE ECONOMÍA Y
HACIENDA

*Tribunal de Oposiciones al Cuerpo Superior de
Interventores y Auditores del Estado*

- 16) "Tomber dans les pommes", c'est : _____.
- a) adorer les pommes
 - b) s'évanouir
 - c) se reposer
 - d) dormir
- 17) "Se mettre le doigt dans l'œil", c'est : _____.
- a) se tromper
 - b) être aveugle
 - c) se faire mal
 - d) être maladroit
- 18) Cet après-midi, je dois _____ les enfants au cinéma.
- a) emmener
 - b) amener
 - c) emporter
 - d) apporter
- 19) Vous achetez de la salade, des fruits chez _____.
- a) le boucher
 - b) le marchand de primeurs
 - c) le boulanger
 - d) la poste
- 20) Cette chemise en coton est de mauvaise qualité, après un seul lavage, elle a considérablement _____.
- a) raccourci
 - b) rétréci
 - c) amoindri
 - d) rabougri



MINISTERIO DE ECONOMÍA Y
HACIENDA

*Tribunal de Oposiciones al Cuerpo Superior de
Interventores y Auditores del Estado*

21) Il fut pris sur le fait en train de voler. La police l'a arrêté et _____ .

- a) gardé
- b) jugé
- c) mis en garde à vue
- d) condamné

22) J'ai bien fait mes _____, je n'ai plus d'argent.

- a) conte
- b) comptes
- c) comte
- d) compte

23) Attention, tu vas attraper un _____ de soleil.

- a) cou
- b) coût
- c) coup
- d) cout

24) Compléter les phrases suivantes avec la/ là / l'as/ l'a :

- a) Le maire n'est pas encore _____.
- b) Tu _____ vu ce matin en arrivant ?
- c) Oui, tout le monde _____ vu.
- d) Sans lui _____ cérémonie ne peut pas avoir lieu.

25) Compléter par : Foix, fois, foi, foie.

C'est bien la première et la dernière _____ que j'essaie de vendre du _____ dans la ville de _____ sans la moindre _____.



MINISTERIO DE ECONOMÍA Y
HACIENDA

*Tribunal de Oposiciones al Cuerpo Superior de
Interventores y Auditores del Estado*

SEGUNDA PARTE

TRADUCTION

La Commission (Eurostat) entretient un dialogue permanent avec les autorités statistiques des États membres.

À cette fin, la Commission (Eurostat) effectuera dans tous les États membres des visites de dialogue régulières ainsi que d'éventuelles visites méthodologiques. Les visites méthodologiques ne devraient être effectuées qu'en cas de risques importants reconnus ou de problèmes potentiels de qualité des données, en particulier en ce qui concerne les méthodes, les concepts et les nomenclatures appliqués aux données que les États membres sont tenus de notifier.

Les visites de dialogue ont pour objet de passer en revue les données notifiées, d'examiner les aspects méthodologiques ainsi que les processus et sources décrits dans les inventaires et d'évaluer la conformité aux règles comptables. Les visites de dialogue fournissent l'occasion d'identifier les risques ou les problèmes potentiels concernant la qualité des données notifiées. Les visites méthodologiques ont pour objet de contrôler les processus et les comptes publics qui justifient les données effectives notifiées et de tirer des conclusions détaillées en ce qui concerne la qualité des données notifiées, au sens de l'article 8 bis, paragraphe 1. Les visites méthodologiques ne devraient pas aller au-delà du domaine purement statistique. Cet élément devrait intervenir dans la composition des délégations visée à l'article 8 sexies.



MINISTERIO DE ECONOMÍA Y
HACIENDA

*Tribunal de Oposiciones al Cuerpo Superior de
Interventores y Auditores del Estado*

Lorsqu'elle organise des visites de dialogue et méthodologiques, la Commission (Eurostat) transmet ses constatations provisoires à l'État membre concerné, qui peut formuler des observations.

Lorsqu'elle effectue des visites méthodologiques dans les États membres, la Commission (Eurostat) peut demander l'assistance d'experts en comptabilité nationale, proposés par d'autres États membres sur la base du volontariat, et de fonctionnaires d'autres services de la Commission.

La liste des experts en comptabilité nationale auxquels la Commission peut demander une assistance sera établie sur la base des propositions envoyées à la Commission par les autorités nationales responsables de la notification des déficits excessifs.

Sans préjudice de l'obligation générale faite aux États membres de prendre toutes les mesures nécessaires pour faciliter les visites méthodologiques, les interlocuteurs d'Eurostat dans le cadre des visites méthodologiques visées au premier alinéa sont, dans chaque État membre, les services responsables de la notification dans le contexte de la procédure concernant les déficits excessifs.



MINISTERIO DE ECONOMÍA Y
HACIENDA

*Tribunal de Oposiciones al Cuerpo Superior de
Interventores y Auditores del Estado*

HOJA DE TRABAJO

QUESTIONS:

- 1) Qui organise le dialogue entre les autorités statistiques des états membres?
- 2) Quelles sont les différences entre les visites de dialogue et les visites méthodologiques?
Complétez le tableau ci-dessous en utilisant vos propres mots sans les copier du texte.

	visites de dialogue	visites méthodologiques
Fréquence		
Raison de la visite		
Objectif		

- 3) Ces visites vous semblent-elles judicieuses et nécessaires? Justifiez votre réponse.